

**Møde den: 10. april 2019 kl. 14-16**  
**1481-424**  
**UN-møde på Tysk og romanske sprog**

Referat

**Til stede:**

**Tysk SLK:**

VIP Katja Gorbahn (SN-rep. og UN-formand)

**Fransk SLK:**

Studerende: Sarah Kramer Gasse

**Spansk SLK:**

VIP: Susana Silvia Fernandez

Studerende: Alexander Ulrich Thygesen (SN-rep. og UN-næstformand)

**Italiensk SLK:**

VIP: Leonardo Cecchini

**Tysk IVK:**

VIP: Martin Nielsen

Studerende: Mercia Samuel

**Fransk IVK:**

**Spansk IVK:**

VIP: Helle Dam Jensen

Dato: 12. april 2019

Ref: Meol

Side 1/5

Afdelingsleder: Kirsten Wølch Rasmussen

Julie Zederkof, SNUK – pkt. 1 til 3, Mette Olesen, SNUK/ref.

Studievejleder Søren Elmholt Andersen

**Fraværende:** Merete Birkelund, Henriette Horst Hansen, Patrick Leroyer, afdelingskonsulent Cecilie Rimdal, Institutsekretær Marianne Rasmussen.

**1. Godkendelse af dagsorden og referat**

UN godkendte dagsorden til dagens møde og referat fra mødet den 20. marts 2019.

**2. Portfolio som eksamensform**

Julie Zederkof fra SNUK gav informationer om regler og krav til portfolio som eksamensform. Der var 3 vejledninger fremsendt til mødet – det er planen at samle dem til en vejledning.

Afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen (KWR) gav udtryk for, at der er 3 typer af problemer med portfolioeksamen:

Et systemmæssigt problem vedr., om underviser kan kræve, at de studerende afleverer til de frister, der er sat af underviser.

Et fagligt problem der handler om, at hvis de studerende får konkrete anvisninger i forbindelse med feedback kan de sætte rettelserne direkte ind i den endelige aflevering, og så kan alle bestå.

Et honoreringsmæssigt problem, der handler om, at det afleverede skal gennemlæses 2 gange – i forhold til feedback og ved endelig aflevering.

I forhold til det systemmæssige gav JZ udtryk for, at underviseren bestemmer frister og ikke behøver at tillade genaflevering. Men – den studerende bruger ikke et prøveforsøg ved ikke at aflevere, og kan aflevere alt til sidst i Digital eksamen.

På et spørgsmål om, hvordan man genafleverer mundtligt blev der svaret, at der i sådanne tilfælde må aftales noget andet – f.eks. aflevering af en powerpoint.

I forhold til det honoreringsmæssige er der forskellige løsninger. På Institut for Kultur og Samfund gives der timer til feedback. Det blev nævnt, at siderne evt. kunne tælle 2 gange. Under alle omstændigheder skal problemerne løses i dialog med ledelsen.

I forhold til det faglige problem nævnte JZ, at mange steder laves der primært kollektiv feedback. Der kan også bruges generelle formuleringer i stedet for konkrete rettelser. F.eks. "De ting, der generelt gør sig gældende i jeres opgaver" eller til en enkelt studerende: "Du har problemer med ....." Derudover er det ikke alle opgaver i en portfolio, der egner sig til feedback.

Der blev fra studerende opfordret til at lægge en større opgave til sidst – så de studerende bibeholder engagementet hele vejen igennem undervisningsforløbet. .

I forhold til feedbackformer nævnte JZ, at der er mulighed for at indbyde Tina Keiding fra CUDIM til oplæg om dette.

Det blev aftalt, at problematikken tages op på næste koordinatormøde og at der udarbejdes konkrete spørgsmål til JZ. KWR står for dette.

### **3. Konsekvensændringer af studieordningerne og muligheder for studerende på BA 4. semester, som kommer hjem med mindre end 30 ECTS**

Punktet omhandlede "Frie emner", der indtil efteråret 2018 fremgik af studieordningen for fransk, spansk og tysk sprog, litteratur og kultur på 4. semester.

Muligheden for udfylde de frie emner med vejledning eller samlæsning med kandidatuddannelsen er nu fjernet og i og i stedet udbydes 3 fag og der kan søges forhåndsgodkendelse til andre fag – med betingelserne nedenfor:

- at faget/fagene ligger inden for den overordnede kompetenceprofil for uddannelsen  
- at eksamen i mindst 20 af de 30 ECTS aflægges på [sprog] "

[sprog] dvs. at i studieordningen for IVK/SLK Spansk står spansk, osv.

Der var til mødet fremsendt 2 forslag til kriterier for forhåndsgodkendelse af fag under og efter udvekslingsophold:

### **FORSLAG 1: Kriterier for forhåndsgodkendelse af fag under udvekslingsophold**

Det foreslås, at følgende kriterier fastlægges for forhåndsgodkendelse af fag under udvekslingsophold:

- *Fagene skal ligge inden for den overordnede kompetenceprofil for uddannelsen*
- *Sprogkurser kan godkendes op til 10 ECTS. Kurserne skal være ECTS-belagte.*
- *Eksamen i mindst 20 af de 30 ECTS aflægges på [sprog]*

Det blev nævnt, at sprogkurser er dyre og at der ikke længere kan oprundes mht. ECTS.

Forslaget blev godkendt.

### **FORSLAG 2: Vedr. de studerende, som tager på udveksling, men som kommer hjem med mindre end 30 ECTS skal indhente de manglende ECTS herhjemme:**

Som udgangspunkt skal de studerende tage de fag, der udbydes på uddannelsen, men de vil have samme mulighed for at søge om forhåndsgodkendelse af et andet fag (fx Summer University-kursus) og på samme betingelser, som de studerende der bliver hjemme, dvs. det foreslås, at kriterierne for valg af fag vil være:

- *at faget/fagene ligger inden for den overordnede kompetenceprofil for uddannelsen*
- *at eksamen i mindst 20 af de 30 ECTS aflægges på [sprog]*

Det foreslås desuden, at løsningen træder i kraft allerede for de studerende, der er på udveksling i F-19, og som kommer hjem med mindre end 30 ECTS.

Dette forslag blev også godkendt.

UN drøftede derudover et forslag om en kortvarig eller permanent ordning, der går ud på, at hvis man har fulgt et fag i udlandet kan man tage en slags reeksamen – som et Frit Emne, hvor man eksamineres på baggrund af en godkendt problemformulering.

Der blev ikke opnået enighed om dette forslag.

Det blev aftalt, at emnet skulle udfoldes yderligere inden en evt. beslutning, der via SNUK kan sendes til afklaring i dekanatet.

### **4. Status på sidste års handleplaner**

UN besluttede, at fagkoordinatorerne skal lave udkast til ændrede handleplaner, der behandles på maj-mødet i forbindelse med årlig status.

## 5. UN-møde i maj

I maj skal UN gennemføre årlig status og lave handleplaner.

Det blev besluttet at fastholde det nuværende 2-timers møde i maj.

## 6. SN-spørgsmålskatalog til undervisningsevaluering

Der var fra SN-forperson Lone Koefoed Hansen udsendt en tilkendegivelse om hvilke spørgsmål, der ville kunne fungere som obligatoriske spørgsmål.

Spørgsmålene blev gennemgået og det blev drøftet, om alle spørgsmål skulle være obligatoriske. UN besluttede, at ikke alle spørgsmål skal være obligatoriske, men at spørgsmål 1 til 5 og de åbne spørgsmål kan være det.

## 7. Drøftelse og indstilling vedrørende undervisnings- og eksamensplanlægning for efterår og vinter 2019

Kirsten Wølch Rasmussen orienterede om, at der har været forskellige misforståelser mellem afdelingen og UVA/EKA. Dette har betydet, at undervisningsplanen har været forsinket og at lokaletildelingen til TYSKROM er sket efter at andre har fået lokaler. Der lægges op til fremover at have én kontaktperson til UVA/EKA. Eksamensplanen ser ud til at gå op.

Det blev nævnt, at samlæsning, undervisningssprog, tompladser og udveksling ikke ændrer sig fra gang til gang, og at det derfor ikke er nødvendigt at svare på disse forhold hvert semester. Dette skal kommunikeres videre.

Der er et ønske om at kunne melde konkrete datoer ind senere – og kun melde ugenumre ind.

### *Forslag til beslutning*

UN indstillede undervisnings- og eksamensplanlægningen for efterår og vinter 2019 til godkendelse i SN.

Der var bemærkninger som nedenfor til studienævnet:

Undervisnings- og eksamensprocessen retter sig meget mod undervisning, men tager ikke højde for betingelserne for forskning o.l.

Det opleves som om rammen bliver strammere og strammere.

## 8. Indførelse af studiecafé jf. handleplan for SLK

Der skulle fra mødet gives en tilbagemelding til institutledelsen om et foreslået timeforbrug til studiecaféer. Der var blevet foreslået 2 timer i 10 uger pr. sprog og dette var der opbakning til. Det kom på mødet frem, at der var et ønske om at få 2 timer i 10 uger pr. uddannelse. Der blev aftalt en ordning for de tilbudte timer

## 9. Hjemmesidetekst for kommende studerende

Punktet blev ikke drøftet pga. tidnød.

## 10. Telefonvagt i forbindelse med eksamener

Punktet blev ikke drøftet pga. tidnød.

## 11. Igangsættelse af proces for udvikling af nye studieordninger 2020 (orienteringspunkt)

KWR orienterede. Der er opstartsmøde vedr. ny studieordning til CLM den 26. april. I forhold til tilvalget *Konflikt og fortælling* er der opstartsmøde den 24. april.

## 12. Forslag til kommende møder

12.1 Forslag til kommende UN-møder

12.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

## 13. Meddelelser/Nyt fra

13.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene

13.2 Meddelelser / nyt fra UN-formand, UN-næstformand og SN-repræsentanter

UN-formand Katja Gorbahn orienterede om, at en ændring for studieordningen i konfereencetolkning var blevet godkendt i dekanatet. Det drejer sig om en ændring i prøven til faget "simultantolkning 1". Her er forberedelsestiden og angivelsen for hjælpemidler fjernet med begrundelsen om, at prøveformen ikke aligner med undervisningen og med den efterfølgende akkrediteringsprøve i EU. Ændringen er gældende pr. 1. september 2019.

13.3 Meddelelser/nyt fra de studerende

13.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

13.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier

13.5.1 *Studieordningsændring*

Mette Olesen (MEOL) orienterede om, at en ændring til studieordningerne for fransk, spansk og tysk IVK (2017) også er blevet godkendt. Det drejer sig om en ændring vedr. ordinær prøve og omprøve til faget *Virksomhedens fagkommunikation*. hvor der kommer til at stå, at "Kommenteringsdelen har omfang af max. 2 normalsider og udfærdiges på dansk eller fremmedsproget, som anvist i opgaven." Ændringen er gældende pr. 1. september 2019.

13.5.2 *Nyhedsbrev Arts studier*

MEOL orienterede også om Nyhedsbrev fra Arts, der var udsendt til medlemmer af UN.

## 14. Evt.